



**POLITIKA OROKORRARI BURUZKO OSOKO BILKURA**

**PLENO DE POLITICA GENERAL**

2013ko Irailaren 19a - 19 de septiembre de 2013

*Lehendakariaren Hitzaldia – Discurso del Lehendakari*

**POLITIKA OROKORREKO DEBATEA**  
**EUSKO LEGEBILTZARRA.**  
**2013ko irailak 19, osteguna.**

“Gutako bakoitzak apur batean amore emanez, denok izan dezagun aurrera egiteko aukera.”

Horrela ulertzen dut herritarren zerbitzurako lan politikoa.

Esaldi horrekin aurkeztu nuen neure burua Eusko Legebiltzar honetako inbestidura-saioan

Idea horren inguruan landu nahi dut politika orokorreko eztabaidan egingo dudana parte-hartzea.

Aurrera egiteko aukera eman behar diogu gure Herriari: hori da funtsezkoa.

Apur bat amore emateko prest izan behar dugu guztiok, hori baitugu aurrerapen handiagoak eta hobeak egiteko bidea.

Hiru zati izango ditu nire interbentzioak:

- Zer-nolako egoera bizi dugun azalduko dut lehendabizi.

Legegintzaldiko lehen zati honetan egindakoa adieraziko dut. Jaurlaritzaren hasierako bederatzi hilabete hauetan egindakoa.

- Bigarren zatian, Jaurlaritzaren estrategiari erreparatuko diot.

Hau izan da lehentasuna hasierako bederatzi hilabete hauetan: krisiaren erauntsiari eustea.

Zerbitzu publikoak oinarrian mantendu eta gizarte-babeseko sistema bermatu.

Garaiotan, gero eta beharrian gehiago ditugu, eta gero eta baliabide gutxiago haiek asetzeko.

Urte latza bizi dugu.

Krisiaren eraginpean, 2013a urte zaila eta korapilatsua izaten ari da. Krisi ekonomikoak eta atzeraldiak bultzatuta, krisialdiko urterik okerrera izaten ari da.

Hala ere, 2013. urte hau urte-hasierakoak baino adierazle ekonomiko hobeekin amaitzea espero dugu.

Bide luzea dugu egiteko, ekonomia egonkortzeko lehenik, eta, horren ondotik, susperraldi arin bati ekiteko.

Gogorra izango da 2014. urtea ere, baina atzeraldi honetatik irteten hasteko moduan izango gara.

Hazkunde ekonomikoaren bidera bueltatzeko Estrategia bat dugu horretarako.

- Hirugarren zatian, azkenik, ikasturte politiko honetan hartuko ditugun konpromisoak eta ekintza-plana azalduko ditut.

Gure ideia eta ekimenen berri emango dut.

Bi uste sendo hauetan oinarrituko dut azalpen hori: Euskadi hazi egingo da, eta, hitzarmenek lagunduta, hazkundera onuragarriagoa izango da.

Ideien lurraldea ere da Legebiltzar hau.

Esta Cámara es también el territorio de las ideas.

Es el espejo de la Euskadi plural, sí.

Es el crisol de un País que, pese a que cueste interpretarlo en el paisaje mediático cotidiano, mira hacia delante para seguir avanzando.

Un País con la ilusión de aprovechar las oportunidades del momento.

De las crisis se sale con decisiones y con decisión.

La Euskadi contemporánea siempre ha salido reforzada de las crisis que ha padecido.

También ahora lo vamos a conseguir.

## **PRIMERA PARTE.**

El pasado 12 de diciembre me presenté como candidato a Lehendakari ante esta Cámara.

Ayer se cumplieron nueve meses desde la conformación del nuevo Gobierno y me van a permitir una primera radiografía de la situación que vivimos.

Comienzo por retomar los tres mensajes centrales que expuse en aquel momento.

- Primero:

“El contexto económico y social es difícil.”

Los dos primeros años de la legislatura, 2013 y 2014, serán duros.

- Segundo:

“El nuevo Gobierno Vasco afronta una situación complicada.”

Complicada porque los recursos disponibles son escasos.

Con menos recursos tenemos que hacer frente a necesidades básicas: mantener los servicios esenciales, atender la demanda de más servicios sociales y, a la vez, emprender medidas de impulso económico.

- Tercero:

“El nuevo Gobierno inicia la legislatura en minoría.”

El Gobierno es consciente de la necesidad de propiciar un nuevo tiempo de acuerdos entre los partidos políticos.

El Gobierno va a impulsar la colaboración entre todas las instituciones públicas.

Bederatzi hilabete igaro dira eta indarrean diraute hiru mezu nagusi horiek.

Jaurlaritza honek berretsi egiten ditu gaur ere.

Egoera sozial eta ekonomikoa latza eta zaila da oraindik ere.

Ez dago aurreikuspen ziurrik gure ingurunean.

Ezin dugu, beraz, susperraldia besterik gabe lortuko dugunik ziurtatu.

Nazioartean bada konfiantza pizten ez duen faktorerik: Siriako eta Ekialde Hurbileko egoera; Alemaniako hauteskundeak; Brasil, Errusia, India eta Txinako ekonomien hazkuntzaren motelaldia; Ameriketako Estatu Batuen politika hedatzailearen balizko aldaketa eta Europako Banku Zentralak epe motzean egin dezakeen politika ekonomikoari buruzko zalantzak.

Oso argi hitz egingo dut:

Hitz-politaz esaten den hazkunde negatiboarekin amaituko du Euskadik 2013. urtea eta jende gehiagorekin langabezian.

Urtea amaitzean, %1,2ko beherakada izango du Barne Produktu Gordinak eta iaz baino 20.000 pertsona gehiago izango dira lanik gabe.

Egoera horren aurrean, bost jarduera-ildo lehenetsi ditu Jaurlaritzak:

- Lehenena:

Ekonomiaren eta aurrekontuen kudeaketa zorrotza bermatzea.

- Bigarrena:

Pertsonentzako oinarritzko zerbitzu publikoekiko konpromisoa: osasuna, hezkuntza eta gizarte-babesa.

- Hirugarrena:

Lehentasun osoa ematea krisiaren aurkako lanari eta enpleguari.

- Laugarrena:

Sare ekonomiko produktiboa zaintzea eta euskal ekonomiari bultzada berria ematea.

- Bosgarrena:

Etorkizun berri baten plangintza egitea Euskadirentzat. Modernizazioan, hazkunde iraunkorrean eta giza garapenean oinarritua.

Euskadik oinarri sendoak ditu susperraldiaren olatua aprobetxatu, hazi eta krisitik irteteko.

Industria-oinarri sendoa dugu gurean.

Enpresa-kultura indartsua dugu.

Enpresek sortzen dute enplegua eta konpromisoa azaldu izan dute urtez urte.

Oinarri sendoak ditugu gure produkzio-sarearen berrikuntza eta internazionalizazioa bultzatzeko.

Gaitasun eta prestakuntza handiko profesionalak ditugu. Bereganatua duena taldean lan egiteko kultura.

Balio hauek daude oinarri sendo horren atzean: hitza, lana, zintzotasuna eta ausardia.

Jaurlaritza inplikazio kolektiboaren bila ari da buru-belarri, susperraldi ekonomikoa bultzatzeko.

Inplikazio hori lortzeko, gizarte-elkarriaketa sustatu behar da.

Enpresen lehiakortasuna indartu behar da.

Lanaren kultura zabaldu behar da.

Mundura ireki behar dugu.

Ondo dakigu zailtasunak daudena.

Baina hortxe daude aukerak ere.

Soy muy consciente de las dificultades, sí.

También de las oportunidades.

Desde el Gobierno impulsamos un clima político de diálogo.

Quiero remarcar hoy la satisfacción que sentí en la reunión que el día 21 de mayo mantuve con los representantes de las formaciones políticas con representación parlamentaria.

Por primera vez, todos los representantes nos sentamos en torno a una mesa.

Nos encontramos juntos el Partido Nacionalista Vasco, E.H.Bildu, el Partido Socialista, el Partido Popular y UPyD en una mesa de trabajo.

Por primera vez compartimos de manera sosegada un diagnóstico sobre la situación del País y los planteamientos de presente y de futuro.

Otorgo una gran trascendencia política a ese encuentro.

Quiero decir que, desde un punto de vista personal, como vasco, fue un momento ilusionante para mí.

Sentí que podíamos dar inicio a un nuevo tiempo en este País.

Sentí que después de 15 años podemos retomar cauces para el entendimiento y la concertación sobre bases sólidas.

Podemos dejar atrás el enfrentamiento.

Podemos superar la política de bloques y de bloqueos.

Podemos hacerlo primando la mirada al presente y al futuro, aun teniendo cada cual su interpretación del pasado.

Vivimos un nuevo tiempo.

Soy consciente de que, como Gobierno, tenemos el deber y el mandato social, -algunos seguirán empeñados en desdibujarlo en la sola necesidad-, de sentarnos para hablar y tratar de acordar un nuevo futuro para Euskadi.

Soy consciente de que al Gobierno le corresponde la responsabilidad de propiciar, fundamentar y desarrollar este clima de acuerdo.

Este lunes se ha firmado un primer acuerdo político, entre el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi.

Un compromiso de gran entidad y alcance.

Quiero aprovechar este momento para agradecer la visión, disposición y trabajo desarrollado por los responsables de ambos Partidos.

Quiero destacar esta actitud constructiva que, insisto y lo hago ante las dos formaciones, antepone los intereses del País.

Euskadi mejora con este acuerdo y la sociedad así lo aprecia.

Creo en el acuerdo político.

Creo que soy honesto en mi trayectoria.

Creo en la necesidad de un clima que dé estabilidad a las instituciones públicas.

Lo que es bueno y quiero para el Gobierno Vasco, es bueno y quiero para el gobierno de las Diputaciones Forales y los Ayuntamientos vascos.

Me he comprometido a favorecer la extensión de este acuerdo.

Akordio politiko hau zabalitzen ahaleginduko naiz.

Zabaltzeko konpromisoa hartzen dut, Euskadiko ekonomiak, aurrekontuek eta erakundeek egonkortasun handiena izan dezaten.

Legebiltzarrean elkartu gara.

Ideiak eta proposamenak egin, eztabaidatu baita akordioetara iristeko lekuan.

Nire proposamenak azaldu nahi ditut, abian jarri ditugunak eta ikasturte politiko honetan landuko ditugunak.

Debatearen eta negoziazioaren bidez, Herri honek eskatzen dizkigun akordioak lortuko ditugu. Ziur naiz.

Inbestidura-saioan plazaratu nituen hiru ideia azpimarratu nahi ditut:

- Lehen ideia:

“Gobernu berri bat eta gobernatzeko modu berri bat, herri-konpromisoa eta politikaren zentzu morala indartzeko.”

Garai politiko berri batean gaude.

Bokazio politikoa konpartitzen dugu, eta uste dut gizarteari zerbitzu emateko bokazioa.

Lan politikoaren herri-konpromisoa indartzea dagokigu, herritarrengana hurbilduz.

Garai zailak bizi ditu ekonomiak eta horrek eragin zuzen eta handia du familia eta pertsonengan.

Dugun ardura aintzat hartuta, hitzetatik harago joan behar dugu.

Ekintzen bidez hitz egitea erabaki du Jaurlaritza honek.

Gure printzipioen arabera jarduten dugu:

Hartutako konpromisoak bete. Gardentasunez jokatu. Egia esan.

Printzipioak lehenik.

Gardentasuna eta egia. Partaidetza eta lankidetzatza. Lehentasunak zehaztea.

Gardentasuna eta egia dira gure konpromisoak.

Comprometimos transparencia y verdad.

Éramos conscientes de la difícil situación económica – financiera - presupuestaria que heredábamos.

Durante los tres últimos ejercicios el Gobierno Vasco había podido recurrir al déficit y al endeudamiento en una progresión que hoy no se puede mantener.

Nuestro cálculo en diciembre del pasado año era que el nuevo Gobierno contaría con 1.200 millones menos de presupuesto para 2013.

Dije que cualquier Gobierno de cualquier color habría tenido que afrontar esta realidad.

Una reducción del 11% en la disponibilidad de recursos, cifra insólita en la historia presupuestaria vasca.

No lo hemos ocultado. Lo hemos afrontado.

La única forma de ganarnos la confianza de la sociedad es asumir la realidad tal como es y obrar en consecuencia.

Hemos hecho lo mismo que las empresas y las familias: resistir en los momentos difíciles para poder afrontar el futuro con una nueva esperanza.

La recesión que estamos viviendo implica tensiones presupuestarias.  
La crisis y el desempleo empujan al alza el gasto social, que va a superar las previsiones iniciales.

El Gobierno ha solventado estas dificultades, nos hemos empeñado en la disciplina presupuestaria, en no gastar más de lo ingresado.

Reitero, disciplina presupuestaria.

Nos hemos endeudado solo hasta el límite asumible, sin riesgo de afrontar reequilibrios que lastren nuestra economía y sin riesgos de intervenciones externas.

Ha sido y está siendo duro para las y los Consejeros en su primer año.

Lo va a ser presupuestariamente el próximo año.

Reconozco su esfuerzo, son tiempos difíciles y agradezco su vocación de servicio público. Su honestidad ante todos los agentes y colectivos que atendidos desde cada Departamento se ven afectados por esta realidad.

En materia económica y de empleo el Gobierno ha dicho en todo momento la verdad.

La crisis económica que padecemos es larga, profunda y grave.

Euskadi sigue a día de hoy en recesión, tal y como estaba el pasado año.

Hemos hecho lo posible para gestionar las finanzas públicas con criterios de racionalidad y austeridad.

Asumimos las normas de estabilidad presupuestaria.

Todo ello con el objetivo de recuperar la confianza y el crédito social.

Nuestro compromiso es mantener la prioridad económica basada en el rigor en el gasto corriente, potenciando el relanzamiento económico con gastos de capital.

Nuestro compromiso es sentar las bases del crecimiento.

Apoyar la formación, el emprendimiento y la innovación.

Mejorar nuestra competitividad, fomentar la internacionalización y fortalecer la estrategia Basque Country.

Argitasunez eta gardentasunez aitortu dugu erresistentziarako urteak izango direla 2013a eta 2014a.

Bi urte atzeraldi-egoerari buelta emateko eta hazkuntzaren bideari ekiteko.

Gardentasunez adierazi dugu zer egiteko izango duen Jaurlaritzak ekonomiaren esparruan.

Lankidetzeta publiko-pribatuaren ereduan sinesten dugu.

Enpresek sortzen dute enplegua.

Enpresen protagonismoan sinesten dugu, haien konpromisoan.

Erakundeoi dagokigu ekonomiaren pizgarri izatea, kreditua eskura jartzea eta enpresei laguntzea.

Jaurlaritzaren egitekoa da Herri honek hazkundearen eta enpleguaren bidera itzultzeko behar dituen baldintzak sortzen laguntzea.

Luze joko du krisitik irteteak.

Legegintzaldi osoan lehentasun ekonomiko horri eustea da gure konpromisoa.

Horretan sinetsita gaude eta hala erabaki dugu.

Enpleguaren legeintzaldia ere izan behar da hau.

Nuestras propuestas están planteadas para favorecer la participación.

El Gobierno, tras un Documento de Bases entregado en abril a las formaciones políticas, planteó el día 8 de mayo a las tres Diputaciones Forales y a EUDL una propuesta para suscribir un Acuerdo Interinstitucional para la revitalización económica y el empleo en Euskadi.

Tras cuatro meses de diálogo y negociación, este Acuerdo está cerca.

Se trata de poner en marcha actuaciones y proyectos concretos en sectores importantes para nuestra economía, valorados en 180 millones de euros.

Inversiones y gastos de capital que vamos a afrontar desde la acción concertada.

Comprometimos prioridades.

Comprometimos que las personas serían lo primero: “personak, beti lehenago”, “personak helburu.”

Garantizar y consolidar las políticas públicas para las personas que más lo necesitan.

Este es el acuerdo interno del Gobierno que representa la cohesión de nuestro compromiso público.

Conformamos un Gobierno que se fundamenta en las ideas humanistas con un compromiso social.

Nuestro compromiso es garantizar unos servicios sociales de calidad para todas las personas.

El 76% de los 9.316 millones de que disponemos está destinado a gasto social.

Estamos gestionando el presupuesto más social de la democracia en Euskadi.

Hemos tenido que priorizar y lo hemos hecho.

La Sanidad, la Educación y la Protección Social son las prioridades de este Gobierno.

Nuestra prioridad es mantener un sistema sanitario público y universal.

Es fortalecer el pacto educativo vasco, un pacto integrador y efectivo.

Es garantizar un sistema de protección social para que nadie se quede atrás.

Sanidad, Educación y Protección social son nuestra prioridad.

Son las herramientas políticas para garantizar la igualdad y la cohesión social.

Nadie duda, nueve meses después y pese a discursos sesgados, de la apuesta de este Gobierno por garantizar los servicios públicos esenciales y de calidad.

Hoy quiero anunciar que de conformidad con las prioridades marcadas en el Plan de salud vamos a aprobar un decreto que contempla medidas compensatorias de los gastos sanitarios.

El objetivo es garantizar la equidad en la salud de todas aquellas personas que se encuentran en situación objetiva de enfermedad y con especiales dificultades económicas.

Entre los colectivos destinatarios de estas medidas tendrán una consideración específica las personas jubiladas y pensionistas con ingresos inferiores a 18.000 euros.

Estas personas recibirán una ayuda económica para compensar, con carácter retroactivo, sus gastos farmacéuticos desde el día 1 de julio del presente año.

Gizartea krisiaren ondorioak zuzenean pairatzen ari den garaiotan, zerbitzu publikoen prestazioei, arretari eta kalitateari eustea da gure konpromisoa.

Horretan sinetsita gaude eta hala erabaki dugu.

Printzipio horiek betetzeko erabakiak hartu ditu Jaurlaritzak bederatzi hilabete hauetan. Euskal gizarteari aurkeztu genizkion konpromisoak bete ditugu. Geure buruarengandik hasi gara, bai Jaurlaritza osatzean, bai egitura instituzional publikoa zehaztean.

Demokrazia garaiko Jaurlaritza doituena agindu genuen. Eusko Jaurlaritzaren egitura %20 txikiagotzeko erabakia hartu dugu. Egitekoa berbera da, baina lantaldeak txikiagoak izanda, inplikazio handiagoa behar da, ezinbestean. Jaurlaritzak egitura txikiagoa du, baina kohesio eta ilusio handiagoa.

Baltzu eta erakunde publikoen sarea txikiagotu genuela agindu genuen. Hemos reducido el sector público. El Gobierno ha tomado la decisión de aprobar un Plan de redimensionamiento y racionalización del sector público. Es el primer Plan de estas características comprometido por el propio Gobierno.

El Gobierno, por decisión propia, reduce su estructura institucional. Vamos a pasar de 42 sociedades públicas a 28. De 123 sociedades participadas a 87. De una estructura directiva de 236 personas a 189.

Nunca antes se había tomado en este País una decisión de esta envergadura y alcance. Por primera vez tras 30 años de crecimiento continuo la estructura administrativa va a ser sustancialmente reducida. Hemos comprometido un ahorro de 235 millones de euros este mismo año.

El Gobierno ha querido predicar con el ejemplo. Nos corresponde analizar y mejorar la estructura institucional de Euskadi con una visión integral y de largo plazo. Comprometimos plantear una revisión de mayor calado de la arquitectura institucional vasca que sustentan el Estatuto de Gernika, la Ley de Territorios Históricos y la Ley Municipal pendiente. Desde el día 12 de junio contamos en esta Cámara con una ponencia institucional constituida a este fin, en la que podremos avanzar también con la participación del Gobierno.

Hemos manifestado la disposición a aprovechar este foro para propiciar un acuerdo amplio que mejore nuestro sistema de funcionamiento institucional. Compartimos la necesidad de revisar la arquitectura institucional, la necesidad de reformar la Administración pública para hacerla más competitiva y eficiente. Este es el momento de acometer un objetivo que compartimos.

Agindu genuen Jaurlaritza berriak lehentasuna emango ziola pairatzen ari garen krisi ekonomiko larriari. Hori da Herri honen lehentasuna. Suspertze ekonomikoaren oinarriak jartzeko konpromisoa hartu genuen.

Jaurlaritzak hartu dituen lehendabiziko neurriak ekonomia suspertzen eta enplegua sortzen laguntzeko neurriak izan dira.

Ekonomia suspertzeko neurriak hartu dira lehenik:

Ekintzaileei eta profesional autonomoei laguntzeko finantzazio-ildo bat.

Birgaitzeetarako Renove Plan bat eraikuntzaren lanbide-sektorea suspertzeko, eta beste Renove Plan bat energia-eraginkortasuna handitzeko.

Berrikuntza indartzeko programa bat agindu genuen.

Programa hori zehaztuta dago, eta lotua du 20 milioi euroko diru-zenbatekoa.

Enpresa txiki eta ertainak nazioartetzeko programa bat agindu genuen.

Abian da, eta lotua du 20 milioi euroko inbertsioa urte honetarako.

Euskadiko industria-politika suspertuko gurela agindu genuen.

Industriari laguntzeko neurriak onartu ditu Jaurlaritzak, 800 milioi euroko aurrekontu bat lotzen dutenak legegintzaldirako.

Industria izango da Euskadiko ekonomiaren susperraldiaren ardatza.

Enpresa txiki eta ertainak, autonomoak eta profesionalak finantzatzeko funts bat sortuko gurela agindu genuen.

Martxan da martxoaren 19tik, eta 300 milioi euro ditu lotuak.

Estrategia bat agindu genuen munduan “Basque Country” indartzeko.

Herri-izaerako estrategia da, gure ekonomiaren, industriaren, kulturaren eta hezkuntzaren ahalmenak biltzen dituen.

Gure ahalmen instituzional, profesional eta turistikoa batzen dituen.

Jaurlaritzak 130 milioi euro inbertituko ditu Euskadiren irudi moderno, fidagarri eta lehiakorra zabaltzeko nazioartean.

Euskadiren eta euskal ekonomiaren nazioartetzea indartzea da ekimen horren helburua.

Merkataritza-balantza hobetu nahi dugu, bisitariak erakarri eta aukera berriak sortu gure Herriarentzat, gero eta globalagoa den mundu honetan.

Hau da gure Jaurlaritzaren epe luzearako estrategia.

Eragile ekonomiko, kultural eta instituzional guztiei planteatzen dieguna, herri-izaerako erronka moduan.

He presentado en primer lugar, las medidas para reactivar la economía.

Segundo, medidas orientadas al empleo:

El día 18 de marzo presentamos el Plan de empleo.

Un plan enmarcado en la estrategia de reactivación económica.

Cuatro departamentos del Gobierno elaboraron este Plan de choque que contiene 65 iniciativas orientadas a garantizar el mantenimiento de 42.000 empleos.

Y tercero, medidas específicas de garantía juvenil.

Este es uno de los objetivos prioritarios del Gobierno para esta legislatura.

Vamos a desarrollar la Recomendación del Consejo de la Unión Europea de 22 de abril en colaboración con los Centros educativos vascos.

A este empeño responde la dotación de 500 becas de internacionalización para la formación con prácticas en el extranjero.

A este empeño responde el programa “lehen aukera” de primera experiencia laboral, dotado este año con 2,4 millones de euros y dirigido a 1.200 jóvenes formados en Centros universitarios o de Formación Profesional.

El acuerdo para el programa de “junior cooperativas” o las ayudas para la contratación de jóvenes en prácticas en centros de trabajo fuera de nuestro territorio.

Son programas puestos en marcha que vamos a ampliar el próximo año.

Este es el modelo de Gobierno:

Principios. Prioridades y compromisos.

El Gobierno afronta la puesta en marcha de estas propuestas desde el compromiso. Desde la convicción de que es necesario reforzar la confianza de la sociedad en la acción política.

Hoy la sociedad nos está exigiendo este compromiso:

Definir con claridad las prioridades.

Elegir prioridades ha significado tener que afrontar compromisos anteriormente adquiridos; y aplazar, periodificar y redimensionar algunas actuaciones del Gobierno.

Lo reconocemos, no lo ocultamos.

No hemos podido mantener la dotación en el ámbito de la cooperación al desarrollo, ni en varios programas de investigación e innovación.

No hemos podido responder a determinadas subvenciones en los ámbitos del turismo, la promoción comercial, la cultura, el sector terciario o el deporte profesional. Un tema que, dicho sea de paso y como en otras áreas, necesita de una reflexión profunda en la atención institucional.

No hemos podido acometer determinados equipamientos e infraestructuras públicas.

Hemos adoptado estas decisiones con responsabilidad ante una sociedad que íntimamente se siente orgullosa de que ahora atendamos lo prioritario.

El sentir mayoritario en la sociedad nos emplaza también a ajustar las estructuras gubernativas.

Una gestión más rigurosa de los recursos públicos.

Una atención especial a las personas más afectadas por la crisis y el desempleo.

Son exigencias que asumimos y aplicamos.

Garai berriak gehiago eskatzen digu.

Elkarrizketaren bidea erraztea eta jarduerak hitzartzea eskatzen digu, gainera.

Bide luzea dugu gure aurrean, gai horri dagokionez.

Asko aurreratu dugu, eta akordioak proposatzen eta bultzatzen jarraituko dugu.

Hori guztia erantzukizunez eta uste osoz egingo dugu.

Krisialditik irteteko bidea hitzartutako ekintza da, ahaleginarekin batera.

Euskadi krisi honetatik irtengo dela gauza ziurra da, baina ez besterik gabe, lehen esan dudana bezala.

Nola egingo dugu, baina?

Hor dago koska.

Krisi honetatik indartsuago eta gaitasun gehiagorekin irtetea, horra gure erantzukizuna.

- Bigarren ideia: “Bakea eta Bizikidetzarena aurrean dugun aukera historikoa da, ezin dugu huts egin”.

ETAren indarkeria bukatzea inflexio-puntua izan da gure historian eta gure bizitzetan. Garai berri bat bizitzen ari gara.

Euskal gizarteak Bakea eta Bizikidetzaren irrikatzen ditu.

Horiek lortzea guztion erantzukizuna da, ez bakarrik Jaurlaritzarena.

Guztion arteko zeregina da, batez ere Bizikidetzaren arlotik zor zaigun Bakea ondo elika dezagun.

Hainbeste nahi eta desio dugun hori lortzeko gai izan behar dugu.

Badakigu, orokortasunean, erantzukizuna Jaurlaritzarena ere badela.

Horregatik, ekainaren 11an aurkeztu genuen “Bake eta Bizikidetzarako Plana”

Plan horren edukia oso zehatza da.

Bi alderdi ditu, argi bereizita egon arren, bata bestearekin lotuta daudenak.

Alde batetik, oinarritzako akordioa bilatu nahi du Herri honetako lau tradizio politiko handien artean.

Akordioa elkarbizitzaren iraganari, orainari eta etorkizunari dagokienez.

Hala, bada, gutxieneko etiko eta demokratikoen hiru proposamen aurkeztu ditu, elkarbizitzaren normalizazioa sozialki eta politikoki denon artean banatzeko.

Bestalde, idatziz jasotzen du Jaurlaritzak 2016ra arte Bakea eta Bizikidetzaren alorrean egin nahi duen lan-programa zehatza.

Hemos cumplido con los términos de la petición que el Pleno de este Parlamento aprobó el pasado 14 de marzo.

Pidió al Gobierno que presentara un Plan de Paz y Convivencia antes de finalizar el curso.

Un Plan que incluyera tres ejes prioritarios:

Primero, avanzar en una política de memoria, verdad, justicia y solidaridad.

Sin equiparar ni excluir ninguna vulneración de derechos humanos.

Como una herramienta esencial para la deslegitimación ética, política y social del terrorismo.

Segundo, contribuir a consolidar de modo definitivo la desaparición de ETA.

A consolidar la paz, la libertad, la convivencia y la normalización social.

Tercero, promover un espacio de encuentro social y democrático.

Un espacio en que el respeto a las reglas de juego, la pluralidad y la defensa de todos los proyectos políticos democráticos convivan con normalidad.

Me gustaría subrayar además dos ideas importantes:

- Es una propuesta abierta a las aportaciones de los grupos parlamentarios y de la sociedad civil.

- Es una propuesta que no desdeña el trabajo precedente sino que lo pone en valor.

El Plan detalla 18 iniciativas.

De ellas 12 se apoyan en actuaciones desarrolladas en anteriores legislaturas por el Gobierno y por este mismo Parlamento.

El Plan de Paz y Convivencia procede de una tarea compartida y apuesta por un itinerario compartido.

- Hirugarren ideia: “moldaketa berri baten aurrean gaude, euskal moldaketaren aurrean.”

Duela 35 urte Gernikako Estatutuaren inguruko akordioa lortu eta egin genuen.

Ordutik aurrera, Euskadik ibilbide luzea egin du autogobernuari esker.

Orain, dena aldatu da.

Gure barne eszenatokia aldatu da.

Gaur terrorismorik gabeko aldi berria dugu aurrean.

Honekin batera, Autonomiek Estatuaren egiturari izan duten kontzeptua aldatu da.

Krisialdi ekonomikoak agerian utzi du nazio errealtate ezberdinak Autonomia homogeneizatuarekin berdintzeko ezarri zen ereduaren ahultasuna.

La crisis económica ha puesto al descubierto las carencias del modelo de Estado.

Se ha agotado el “café para todos”.

Nos corresponde realizar una nueva propuesta.

Plantear un nuevo modelo de relación para el futuro.

Nos encontramos en un nuevo tiempo, un tiempo de decisión del futuro de Euskadi.

El chantaje terrorista ha desaparecido.

El modelo de Estado Autonómico se ha debilitado.

El marco europeo ha cambiado.

Formamos parte del euro y del sistema financiero europeo.

Un sistema que reconoce nuestro modelo genuino de Concierto Económico.

La realidad social, económica, político-institucional en nuestro entorno es diferente a la del pasado reciente y es cambiante.

Nuestra propuesta es aprovechar este reconocimiento como una oportunidad.

La oportunidad de actualizar nuestro estatus de autogobierno sobre una base acordada.

A nosotros y nosotras, a los grupos parlamentarios, nos corresponde alumbrar una nueva propuesta que dé entrada y salida a todas las aspiraciones políticas.

Propongo abordar este reto tomando como base tres principios:

El principio de pluralidad.

La participación de todos los grupos parlamentarios garantiza este principio.

El principio de rigor jurídico.

Nuestro compromiso es abordar este trabajo desde el rigor técnico y las razones jurídicas, de forma que el debate de calidad favorezca el acuerdo.

El principio de desarrollo de las posibilidades legales y legítimas.

La insatisfacción con nuestro nivel de autogobierno tiene menos que ver con la literalidad de los textos y más con un desarrollo que no ha estado a la altura de las expectativas de bilateralidad e imparcialidad.

Podemos avanzar en un proyecto político y jurídico compartido.  
Podemos avanzar en un nuevo estatus político para Euskadi.  
Este es el lugar y este es el momento.

El procedimiento de trabajo requiere altura de miras.  
Requiere un análisis sosegado y sopesado de todas nuestras aspiraciones desde el respeto y la reciprocidad, en un proceso equitativo.

El ideal es alcanzar un lugar en el que podamos encontrarnos satisfechos como resultado de un intercambio de propuestas y compromisos, de un debate de razones ponderadas con equidad.  
Este es el reto que propongo en esta Cámara representativa.  
Esta es nuestra oportunidad.

Creo en el acuerdo entre diferentes.  
Creo que ese acuerdo se debe acometer aquí.  
Creo que se puede sustanciar en esta legislatura.

Mi compromiso y el compromiso del Gobierno es propiciar el clima favorable, fomentar el trabajo conjunto para que seamos capaces de articular una nueva propuesta de futuro político para Euskadi.

## **BIGARREN ZATIA.**

Bigarren zatian gure proiektuaren estrategia sostengatzen duten zutabeak aurkeztuko ditut.

Duela hilabete, 1983an jasan genituen uholdeak gogoratzen aritu ginen.  
Ekitaldi hura, gure Herriak azken 30 urteetan izandako berritze gaitasunaren aitorpena bilakatu da.  
Duela hilabete esan nuen euste-horma bat eraikitzeke gai izan garela, eta gaur egun krisiaren urak kontrolatuta daudela.  
Halaber, adi egon behar ginela eta itxaropenez baina adi eta zuhurtasunez lan-egin.

Bost urte igaro ondoren, krisiaren unerik gogorrenak bizitzen ari gara.  
2014 urtea er gogorra izango da.  
Baina 2013a izan daiteke krisialdiko txarrena.  
Hori da, hain zuzen, gure Herriko erradiografía ekonomikoaren funtsezko datua.  
Hori da errealitatea.

La realidad es que el PIB en este 2013 descenderá en un 1,2% respecto al año anterior.  
Nuestra economía se ha visto condicionada por las dificultades de nuestros principales mercados y, especialmente, por la grave crisis económica española, que este año tendrá una caída del PIB del 1,6%.

La realidad es que el año se cerrará con la tasa de paro situada en el 14%, la más elevada de todo el período de crisis.

Esto supone que el número de personas desempleadas se incrementará, reflejando la gravedad y profundidad de la crisis y su afección al empleo.

El año pasado perdimos 30.000 empleos.

Este año vamos a perder 20.000, tal y como adelanté.

La realidad es que hoy 50.000 hogares vascos tienen a todos sus miembros en paro.

La realidad es que uno de cada tres jóvenes que busca trabajo no lo consigue y que es dramática la situación del desempleo entre los mayores de 50 años.

Ante esta realidad nuestra misión ha sido contener el golpe.

Hoy podemos decir que las aguas de la crisis están controladas.

Estamos tocando fondo y, tras haber puesto pie a tierra, tenemos ahora la oportunidad de iniciar el camino de la recuperación.

Sin falsas ilusiones, con esfuerzo y esperanza.

Poner pie a tierra significa realismo.

Este Gobierno asumió con realismo la gestión de un presupuesto en período de prórroga de 9.316 millones de euros.

El Proyecto de Presupuesto 2013 no pudo ser aprobado por esta Cámara, es cierto, pero el prorrogado a 1 de enero se va a ajustar a los ingresos estimados para el presente ejercicio. Esto es disciplina presupuestaria.

El Gobierno va a poder contar con una mayor capacidad de gasto, derivada de una flexibilización de nuestro objetivo de déficit y de deuda para el presente ejercicio, en el marco de la normativa en materia de estabilidad presupuestaria.

Esta oportunidad de acceder a un mayor endeudamiento nos va a permitir afrontar con menor tensión y sacrificio la situación de crisis.

Esta superior capacidad de gasto, lograda no en base a ingresos sino a flexibilización del déficit, se dedicará a medidas de estímulo concertadas con los Territorios Históricos, así como a planes comarcales de empleo, concertados con los Ayuntamientos.

Todo ello al servicio de la recuperación económica.

Estas actuaciones nos dan la oportunidad de recuperarnos porque hemos actuado con rigor, celeridad y resolución.

Este es el camino para poder estar mejor.

En esta radiografía de la situación de los servicios públicos, me van a permitir un apunte sobre el entorno del escenario en que nos encontramos.

Un apunte sobre la realidad que nos rodea.

Estamos asistiendo a procesos de cancelación y/o privatización de servicios públicos.

A propuestas de devolución de competencias de las Autonomías al Gobierno español por incapacidad de mantenimiento económico.

A aplazamientos continuos y paralización de iniciativas de inversión que se encontraban en marcha.

A incumplimientos de compromisos financieros previamente adquiridos.

Al recurso constante al fondo de liquidez autonómico para atender pagos de la gestión presupuestaria corriente.

Esta es la realidad de la gestión pública en nuestro entorno.  
Una realidad que nada tiene que ver con la gestión pública en Euskadi.  
Al revés, aquí queremos mantener la solvencia.  
Hemos garantizado el compromiso con la consolidación fiscal.  
Sobre esta base de rigor y responsabilidad en la gestión pública asentamos ahora la confianza en la recuperación.

Euskal herritarrek gure konpromisoa dute.  
Gizarte-bermerako sistema batean sinisten dut eta sinisten dugu, gaur Ipar-herrialdeetan eredu horren eutsigarritasuna zalantzatan jartzen badute ere.  
Sinisten dut eta sinisten dugu ideologia humanista batean oinarritzen den proiektu batean.  
Pertsonak eta pertsonen zerbitzura egotea erdigunean jartzen duen ideologia batean.

Horixe izango da gure Jaurlaritzaren norabide nagusia, gure proiektuaren usterik sendoen: pertsonen konpromisoa, pertsona helburu.

Zuen baimenarekin, ideia hau azpimarratu nahi nuke.  
Jaurlaritzarentzat eta hura osatzen duten sail guzti-guztientzat, osasuna, hezkuntza eta gizarte-babesa dira lehentasunak.  
Krisiaren unerik latzenez lehen lehentasunak horiek direla adostu dugu.  
Denok ditugu gure begiak oraineko lehentasun hauetan jarrita.

Era berean, etorkizunera ere begiratzen dugu guztiok.  
Uste dugu ekonomia suspertzeko-berraktibatzearen enplegu-aukerak sortzea lehentasuna dela.  
Astelehen honetan sinatutako akordio politikoak hurrengo hiru urteetara luzatuko ditu konpromiso horiek.  
Badugu lehen emaitza nabari bat proposatutako herrialde-akordioetarako.  
Ekoizpen-ekonomiaren eta enplegu-sorkuntzaren aldeko bultzadak 6.290 milioi euroko zuzkidura izango du datozen hiru urteetan.  
Hodeiertzean laino gutxiago ikusten ditugu orain.

Baditugu, dagoeneko, etorkizun ekonomikoa, epe laburrean, hobea izango dela pentsatzeko aukera ematen duten datu batzuk.  
Voy a ofrecer cinco datos para sustentar esta expectativa cierta de un horizonte mejor.  
No estamos bien, pero vamos a estar mejor.  
Es obvio, pero no se logrará sin más ni más.  
Estos son los datos:

- Primero, la evolución positiva de las exportaciones.  
Euskadi ha cerrado el primer semestre con un incremento del 2,5% en las exportaciones y alcanzando la cifra record de 10.400 millones de euros.  
Es previsible que esta tendencia se pueda mantener, o incluso mejorar, durante todo el año, superando los 20.000 millones de facturación en el exterior.
- Segundo, el cambio de tendencia en la evolución del PIB.  
En el segundo trimestre del presente año se ha producido un cambio de tendencia en la tasa interanual del PIB en Euskadi.

Este punto de inflexión se produce por primera vez tras dos años consecutivos, 2011 y 2012, de descenso progresivo.

La economía vasca ha bajado solo un 0,1% en el segundo trimestre, lo que alienta la confianza en el previsible final de la recesión.

- Tercero, la mejora de la economía europea, en particular de Francia y Alemania.

Entre estos dos países acaparan más de un tercio del destino potencial de nuestra actividad económica.

La recuperación de Francia y Alemania, con una evolución del PIB en positivo del 0,3 y 0,5%, va a tener una traslación directa en la mejora de la economía vasca.

- Cuarto, la positiva evolución de la recaudación en las Haciendas Forales.

Los indicadores fiscales de agosto con un incremento del 3,68% ponen de manifiesto el cumplimiento de las previsiones.

La reforma fiscal que emprendaremos en los próximos meses nos permitirá obtener incrementos en la recaudación a lo largo de la legislatura. Esta reforma no tendrá incidencia en los presupuestos 2014 sino en los siguientes.

- Bosgarrena, zorpetze-baldintzak hobetu izana.

Merkatuko zorpetze-baldintzak hobeak dira orain.

Jaurlaritzako kontuen kaudimen-egoerari esker, finantza-kostuak murriztea lortzen ari gara.

Zorraren negoziazio-baldintzak nabarmen hobeak dira iazkoekin alderatuta.

Laburbilduz, ez gaude ondo baina hobeto egongo gara.

Berreskuratzea geldoa izango bada ere, itxaropenak onak dira.

Krisi honen inflexio-puntutik gertu gaudela pentsa dezakegu.

Datu horiek argitasunez zehazten dute egin behar dugun bidea.

Kudeaketa zorrotz bati esker, ontzia arteztu dugu; orain, aurrera egin dezakegu.

Esportazioen hobekuntzak ekonomiaren nazioartekotzearen bidean aurrera egitera animatzen gaituzte.

Zorpetze-aukerek inbertsioa sendotzera eta suspertze-neurrien alde egitera bultzatzen gaituzte.

Diru-bilketak egonkortasuna bermatuko duen hitzarmen fiskal baterako kontsentsua zabaltzera animatzen gaitu.

Produkzioaren bilakaera onak ekoizpen-ekonomiari ematen diogun sostengua sendotzera bultzatzen gaitu.

Bakea eta Elkarbizitzaren arloa ere egokiera bat da.

Egia da, egoeraren erradiografia ikusita, beharrezkoa dela lau tradizio politikoen arteko oinarritzako akordioaren zailtasuna azpimarratzea.

Horren konplexutasunaren eta garrantziaren jakitun gara.

Lau aldeko akordioa nahi dugu.

Lau diot, bost ordezkari dira arren lautan laburbildu daitezkelako.

Arlo horretan ere sozialki eta politikoki hazi nahi baitugu.

Akordio hori ez da Plan hau abiatzeko baldintza, Planaren helburua baizik.

Akordio honen garrantzia eta beharra bi alderditatik uler daiteke.  
Batetik, une historikoak ondorio argi bat erakusten du:  
Bost hamarkadaren ondoren, ETA bukatu da.  
Horrek elkarbizitza sozial eta politikorako garai berri bat hasten utzi digu.  
Garai berri horren gutxieneko oinarri etiko eta demokratikoak batera eraiki behar ditugu.

Bestetik, zentralitate sozialaren analisia.  
Gehiengoaren nahimen sozialak bi kontzeptutan labur daitezke: aurrera egitea eta bateratzea.  
Gure gizartean zentralitatea gizartea bateratuz aurrera egitearen alde dago, eta ez gizartea zatituz.  
Errealitatezko printzipioa da.

Euskal gizarteak Bakea eta Bizikidetzatza desiratzen ditu.  
La mayoría de la sociedad vasca, aunque quizás de manera silente, nos demanda que seamos capaces de poner en valor esta oportunidad, garantizarla y legarla a las generaciones futuras.

Nos corresponde predicar con el ejemplo ante la sociedad.  
Por este motivo, apoyo y apoyamos activamente la Ponencia de Paz y Convivencia de este Parlamento.  
Necesitamos herramientas y espacios para gestar ese acuerdo a cuatro.  
El Plan del Gobierno es una herramienta y la Ponencia parlamentaria es un espacio.  
Un espacio siempre abierto.

Siguiendo con el diagnóstico de la situación, voy a referirme al estado de nuestras relaciones con el Gobierno español.  
Tengo que comenzar por reconocer que tenemos mucho trabajo por hacer.  
Vamos a seguir insistiendo para superar la atonía con que nos encontramos.  
Los temas planteados por parte de la representación del Gobierno Vasco en la relación bilateral y pendientes, son de calado.

Es necesario que demos cauce a los acuerdos bilaterales de carácter económico.  
La relajación en el objetivo de déficit nos marca el camino para la necesaria concertación de los nuevos tributos y el acuerdo del cupo.  
La Comisión mixta del Concierto es el foro para avanzar en este acuerdo bilateral.

Es necesario recuperar el respeto institucional.  
Iniciativas unilaterales como la aplicación de la LOMCE, la ley de costas, la acción exterior, la reforma de la administración local o la imposición del copago, nos conducen a un tensionamiento permanente de las normas de la bilateralidad.

En el ámbito de la convivencia nos corresponde tejer una relación de mayor complicidad que se adecue de forma más eficaz a la realidad que vivimos.  
Las razones para encerrarse en el inmovilismo de la política penitenciaria y las apelaciones a ilegalizaciones de formaciones políticas no son fáciles de entender.  
La Junta de seguridad es un foro en el que debemos avanzar desde el acuerdo.

Contamos con mecanismos para resolver estas cuestiones desde el diálogo y la negociación.

Vamos a seguir apostando por la relación bilateral por convicción y eficacia.

Hemos vivido momentos históricos más comprometidos.

Hoy vivimos, lo que en algunas ocasiones he denominado una transición; y quizás podamos facilitar la interpretación hablando de adecuación con un horizonte de futuro más despejado y abierto.

Este nuevo escenario nos demanda un Acuerdo.

Tenemos mucho que avanzar.

Cierro esta segunda parte con los ejes de la Estrategia del Gobierno:

He dicho que ante los momentos más duros de la crisis hemos contenido el golpe.

En estos nueve meses, el nuevo Gobierno ha mostrado su estrategia, sí:

Afianzar los cimientos. Consolidar la estructura. Aplazar las obras de fachada y la decoración apropiada a cada momento.

Los pilares de nuestra Estrategia son sólidos.

- Uno:

Contamos con un programa de Gobierno aprobado, que define con claridad 160 objetivos y 610 iniciativas para 1.000 días.

Es nuestro contrato social, nuestro acuerdo con la sociedad.

- Dos:

Contamos con un planteamiento claro en materia económica, financiera y presupuestaria.

El cumplimiento de los objetivos de déficit, así como atenerse con absoluto rigor a las disponibilidades de recursos con que cuenta el Gobierno son dos de nuestras prioridades más importantes.

- Tres:

Contamos con la estrategia de reactivación económica y empleo para la legislatura.

La “estrategia 4 I” para el impulso de la Inversión, la Industrialización, la Internacionalización y la Innovación.

Es la estrategia nuclear del Gobierno Vasco para la reactivación de la economía vasca, el crecimiento y el empleo.

Es nuestra propuesta para un nuevo futuro económico para Euskadi.

- Lau:

Gobernuak onartutako aurrekontu-jarraibideak ditugu.

Jarraibide horiek politika publikoak eta gizarte-babesaren esparrukoak lehenesten dituzte.

Gizarte-edukiko politika publikoak gure ideien erdigunea dira.

- Bost:

Gobernuak ekainaren 11n onartutako plangintza estrategikoa.

14 plan estrategikoak Gobernuaren kudeaketaren bizkarrezurra dira: 6 plan hazkunde iraunkorraren ardatzean; 7 plan, giza garapenaren ardatzean; eta aipatutako bake eta bizikidetzaren plana.

- Sei:

Basque Country estrategia, Gobernuak nazioartekotze-esparruan dituen ekimen guztiak antolatzeko.

Ekonomiaren, turismoaren, kulturaren eta jardun instituzionalaren esparruko ekimenek estrategia berari erantzuten diote.

Indartsuagoak izan behar dugu gure enpresek, unibertsitateek, zentro teknologikoek eta erakundeek diharduten jokaleku globalean.

- Zazpi:

Sektore publikoa berrantolatzeko eta arrazionalizatzeke plana.

Konprometitua da, eta abiatuta dago.

Historian lehenengo aldiz, gure Administrazioak bere 50 erakunde publiko kenduko ditu.

- Zortzi:

Onartutako eta dokumentatutako legegintza-programa.

29 lege-proiektu egiteko eta Legebiltzarrera eramateko konpromisoa hartu dugu, legegintzaldi honetan onar daitezen.

- Bederatzi:

Modernizazio-politika, gure Herriak aurrera egiteko oinarritzkoak diren azpiegituretan inbertsio publikoa bermatzeko.

Euskadik herri egituratuagoa eta modernoagoa izaten jarraitzea bermatzen du.

- Hamar:

Kode etikoa eta jokabide onekoa.

Aitzindaria da, Eusko Jaurlaritzaren kargu publikodun guztiek izenpetu dute.

Batzorde bat sortu dugu haren jarraipena eta kontrola egiteko.

Hauek dira gure proiektuaren zutabeak.

Diez pilares estratégicos de nuestro Gobierno, afirmados estos nueve meses:

Programa de Gobierno. Planeamiento económico y financiero realista. Plan “4 I” de reactivación económica y empleo. Políticas públicas y de protección social. Planificación estratégica. Redimensionamiento público. Programa legislativo. Estrategia de internacionalización Basque Country. Modernización del País. Código ético y de buena conducta.

Estos pilares conforman una base sólida, con visión de futuro, que nos permite afrontar con confianza la recuperación de nuestro País.

Soy consciente de que esta labor de cimentación no es por sí garantía de éxito.

Ahora bien, sé también que sin una base firme, sólida y asentada no se construye el País avanzado y de progreso que ambicionamos.

Es cierto que hemos necesitado tiempo, tan cierto como que este tiempo ha estado bien invertido. Y no voy a referir que siendo un Gobierno exnovo, asumiendo la responsabilidad ante todo tipo de circunstancias, en qué fechas, en el plazo de tan solo nueve meses, hemos ido presentando el fruto del trabajo desarrollado. En todo caso, los colectivos y agentes afectados por ello lo conocen.

El nuevo Gobierno tiene una estrategia, es capaz de responder a las preguntas básicas de qué, cómo y cuándo.

El Gobierno avanza sobre terreno firme.

Este es el camino que guía nuestra actuación de cara al curso que abrimos.

Un período clave para sustentar la recuperación de Euskadi.

### **TERCERA PARTE.**

Presento en esta tercera parte el plan de actuación del Gobierno para el presente año.

En estos nueve meses hemos puesto las bases de la recuperación.

Hemos puesto las bases para la colaboración política y la concertación institucional, que han comenzado ya a dar sus frutos.

Hemos mostrado nuestra disposición incluyente para avanzar en el desarrollo humano y el crecimiento sostenible.

La palabra clave es confianza.

La confianza va a sustentar la recuperación y el crecimiento en Euskadi.

La inversión, el consumo, la reactivación, el crecimiento y la creación de empleo requieren confianza.

La recuperación se va a producir.

Lo que se dilucida ahora, lo que debatimos aquí, es nuestra capacidad para fortalecer y animar esta oportunidad cierta de recuperación.

Esta es la razón de la relevancia del acuerdo político y su necesaria extensión al ámbito institucional.

Euskadi va a crecer.

Vamos a crecer y lo vamos a hacer sobre una base sólida.

Se trata de que activemos al máximo nuestras capacidades.

Después de dos años de decrecimiento, nuestra estimación es que Euskadi puede llegar a alcanzar porcentajes de crecimiento del PIB cercanos al 1% en 2014.

Nos corresponde facilitar la velocidad y amplitud de esta recuperación.

Hitzemandakoa betetzen jarraitzea da Gobernuak daukan lehen konpromisoa.

Hilabete honetan, Zientzia eta Teknologiaren Euskal Kontseilu berria eratu dugu, haren jarduera bultzatzeko.

Finantza-hitzarmen berri bat planteatu dugu pertsona ekimentsuei eta autonomoei mikrokredituak emateko.

Konpromiso sendo bat hartu dugu euskerarekiko. Gure Herriaren eraikuntzan euskara biziberritzea zutoin bat da. Aukera berdintasuna gizarte kohesiorako eta bizikidetzarako bermerik sendoen da.

Politika publiko eta sozialen esparruan, koordainketa konpentsatzeko dekretua onartuko dugu, diru-sarrera txikienak dituzten pentsiodunentzat.

Errezeta elektronikoa udalerrri guztietara zabalduko dugu.

*Ertzaintza kalean* programa hedatu egingo dugu.

Instituzioen arteko Kultura Auzolanean programa martxan jarriko dugu.

Lanbide Heziketako eta bizitza osoan zehar ikasteko eredu berria abiaraziko dugu.

Era berean, euskal curriculumaren hezkuntza-eredu pedagogikoaren esparrua ere ezarriko dugu.

Hazkunde iraunkorrari eta lehiakortasunari dagokienez, Pasaiako badia biziberritzeko planerako akordioa bideratuko dugu.

Hondakinen kudeaketa-planaren proposamena aurkeztuko dugu.

Merkataritza suspertzeko plana eta LANBIDEren eredu berria aurkeztuko ditugu.

Enpresei abal publikoak emateko programa berria onartu behar dugu, inbertsioetarako eta kapital zirkulatzailerako finantzaketa errezteko.

Euskadiren merkataritza-bulegoak irekiko ditugu Alemanian eta Singapurren.

Azpiegitura publikoetan, Arabako Unibertsitate Ospitaleko kanpo-kontsultetarako bulegoa irekiko dugu.

Baita ere hiru osasun-zentro berri: Salburuan, Zabalganan eta Portugaleten.

Metroaren 3. linearako hitzarmen berria sinatuko dugu, bai eta txartel bakarreko sistema aplikatzeko akordioan aurrera egin ere.

Hilabete honetan, 684 etxebizitza babestu esleituko ditugu, eta 890 etxebizitzaren lizitazioa irekiko dugu.

Urtea amaitu baino lehen, Euskadiko Artxibategi Historikoa irekiko dugu.

Gobernu kudeaketa-ekimenak dira urte honetarako.

Hala ere, eduki politiko handiko zenbait erronkari aurre egin behar diegu.

Bi adibide garrantzitsu dira 2014-2018rako kupoaren lege berriaren negoziazioa eta 2014-2020rako FEDER funtsen programazioa.

Susperraldia eta hazkundera bizkortzeko funtsezko ekimenak.

En la mesa de partidos del pasado 21 de mayo planteamos los cinco ámbitos de trabajo conjunto para avanzar en los acuerdos de País.

En la situación que vivimos, este es el compromiso político con mayúsculas.

- El primer acuerdo es la reforma fiscal y la lucha contra el fraude.

Durante los últimos años el debate y la disputa pública sobre el ámbito de la fiscalidad se han situado por encima de las medidas a adoptar con una visión global.

Ahora tenemos la oportunidad de articular una reforma fiscal, consensuada y capaz de garantizar certidumbre a las decisiones económicas de familias y empresas.

- El segundo acuerdo es la reactivación económica y el empleo.

Tenemos ante nosotros un horizonte más despejado porque el acuerdo que he comprometido desarrollar establece que “la prioridad hoy en Euskadi es incentivar la economía, facilitar crédito y ayudar a las empresas y crear empleo”.

La reactivación económica es una prioridad política y también institucional.

Desde el día 8 de mayo hemos propuesto a las Diputaciones Forales y EUEDEL una actuación interinstitucional valorada en 180 millones de euros para fomentar proyectos de inversión e incentivar la actividad productiva.

- Hirugarren akordioa politika publikoak eta sozialak dira.

Herri osorako itun bat da, gizarte-babesaren arloko egungo eta etorkizuneko politika publikoak bermatzea xede duena.

Geure egiten dugu gizarte-politika iraunkorrak bermatzeko nahia.

Beharrezkoa da gizarte-zerbitzuen finantzaketa bermatzeko sistema bat edukitzea.

Gizarte-zerbitzuen saila legegintzaldi honetan abian jartzea erabaki dugu.

Ongizate-estatuaren laugarren zutabea da, eta oinarrizko adostasun-esparru bat da, gizarte-zerbitzuetarako plan estrategikoan zehaztuko duguna.

- Laugarren akordioa Bakea eta Bizikidetzatza da.

Planari egindako ekarpenak integratzen gogor ahalegintzeko konpromisoa hartzen dugu Bai eta hezkuntza, elkartze eta gizarte-adostasunak sustatzekoa ere.

Gaur egun arte, ez da eragozpenik jarri Planean aurkeztutako ekimenen bi herenen aurka.

Adostasun-eremu zabal baten barruan daude, hainbat arlotan lan egiten jarraitzeko. Besteak beste, biktimentzako politika publikoetan, hezkuntzan, gaztedian, udalekiko eta foru-aldundiekiko erlazioan, unibertsitateetan eta herritarren parte-hartzean.

Planean bi ardatz dira nagusi hasieratik amaierara arte.

Destaco dos ejes transversales del Plan de Paz y Convivencia.

En primer lugar, clarificar críticamente el pasado, lo que implica poner verdad, justicia y reparación al padecimiento de las víctimas.

En segundo lugar, propiciar un encuentro social para el futuro sobre bases éticas y democráticas.

Nuestro compromiso es aprobar este otoño el Plan de Paz y Convivencia y aplicarlo sobre la bases de los siguientes mínimos:

Primero. “La paz y la convivencia requieren el reconocimiento de la injusticia de la violencia, el reconocimiento del daño causado, y la dignidad de las víctimas, todas ellas merecedoras del derecho a la verdad, la justicia y la reparación.” (Acuerdo parlamentario del 14 de marzo de este mismo año).

Segundo. El Plan de Paz y Convivencia debe ser leído a la luz de este acuerdo básico. Nada en su contenido, ni su espíritu ni su letra podrá ser interpretado en el sentido de minimizar o mucho menos justificar o legitimar el terrorismo de ETA o cualquier otra vulneración de derechos humanos. Al contrario, se asienta en el reconocimiento de su injusticia.

Tercero. Tampoco nada en este Plan, ni su letra ni su espíritu, podrán interpretarse en el sentido de humillar a nadie o de excluir a ninguna parte de nuestra sociedad del proceso de integración social y político que el objetivo prioritario de la normalización de la convivencia requiere.

A pesar de la escasa receptividad que estamos encontrando en el Gobierno español, nos comprometemos a seguir buscando el diálogo y el acuerdo.

Instamos al Gobierno de Mariano Rajoy a actuar en esta materia y a hacerlo desde la cooperación y el consenso con las instituciones vascas.

También esto es un mínimo.

- Y el quinto acuerdo es la actualización del modelo institucional de Euskadi. Hemos incorporado a la propuesta de acuerdo político la elaboración de un proyecto de Ley municipal consensuado con EUDEL para su aprobación el año 2014; así como la modificación y actualización de la Ley de Territorios Históricos el año 2015, para lo que ya en el Debate de Investidura mostré mi disposición.

Ahora nos corresponde mirar más adelante.

Como he dicho con anterioridad, vivimos un tiempo de adecuación política en Euskadi. Compartimos la necesidad de actualizar la arquitectura institucional y el sistema de autogobierno.

Planteamos la constitución de una ponencia que impulse este proceso de actualización tanto de “relación interna” como de “relación externa”.

Este es el momento y este es el lugar para plantear, negociar y acordar un nuevo estatus político y jurídico para Euskadi.

Etorkizun hurbilari emandako begiratu hau amaitzeko, berriro diot guztiz sinetsita nagoela Euskadi hazi egingo denaz.

Euskadik hazi nahi du, eta beharrezko baldintzak ditugu hori lortzeko.

Oinarri sendoa dugu, ondo zehaztutako orientazio estrategikoa, proposamen aurreratuak eta hitzartzeko asmo argia ere.

Etorkizuneko proiektua daukagu.

Oinarri hori izanda, posible da haztea.

Hazkundeak ekimena izatea eta jardutea eskatzen digu.

Egun, “pertsonetikiko konpromisoa” enplegua da.

Euskadin gaur egun enplegua sustatzeko funtsezkoak diren bi hitzak azpimarratuko ditut: Finantzaketa eta Industria.

Helburu espezifikoak planteatzen ditugu bi esparru horietan urtealdi politiko honetarako.

El crecimiento requiere impulsar la financiación.

Vamos a reforzar nuestros programas de financiación en apoyo a la empresa, particularmente las PYMEs, a través de líneas de avales y convenios con las instituciones financieras, la participación de las sociedades de garantía recíproca y de créditos participados.

El Instituto Vasco de Finanzas va a asumir instrumentos de financiación pública para impulsar nuestra acción al servicio de la promoción y el desarrollo económico.

Contamos con un fondo de 1.860 millones de euros que se destinarán a avales y garantías para el apoyo a la actividad productiva.

El apoyo a la financiación es básico para el impulso de la reactivación.

Junto a la financiación, vamos a reforzar el programa de apoyo a la industria.

Vamos a favorecer nuevos proyectos en cuatro sectores clave para el futuro industrial de Euskadi: automoción, aeronáutica, energía y bienes de equipo.

Esta es la base del crecimiento de la economía vasca.

Vamos a reforzar nuestra política industrial con seis nuevas iniciativas:

- Uno:

En colaboración con el sector privado y centros de investigación vascos vamos a conformar un consorcio empresarial que permita el lanzamiento de un proyecto industrial de envergadura en el ámbito de la energía eólica marina.

El objetivo es liderar la fabricación de aerogeneradores de última generación, que tendrá un efecto arrastre en el sector vasco de componentes.

- Dos:

Vamos a atender a las empresas y sectores en dificultades para garantizar el mantenimiento de la actividad y el empleo.

Pondremos en marcha 14 millones de avales para apoyar a las empresas del sector naval, el equipo de trabajo entre el Formo marítimo, los Astilleros y el Gobierno ya está en marcha.

Vamos a destinar otros 100 millones de avales extraordinarios para apoyar proyectos industriales que posibiliten el mantenimiento de nuestro tejido empresarial.

- Tres:

Vamos a apoyar la reestructuración de las empresas en crisis subvencionando los costes derivados de la aplicación de medidas que garanticen su viabilidad.

Incentivar la participación de los trabajadores en el capital de las PYMEs y micropymes para reforzar sus recursos propios y consolidar los puestos de trabajo.

- Cuatro:

Vamos a impulsar la construcción de un Centro de fabricación avanzada con la colaboración y participación del sector privado empresarial vasco radicado en el Parque tecnológico de Zamudio.

- Cinco:

Vamos a aprobar un programa de apoyo financiero a la exportación de carácter específico para las PYMEs vascas.

- Seis:

Vamos a consolidar la actividad investigadora para todo el tejido industrial, en colaboración con los agentes de la red vasca de ciencia y tecnología.

La Industria, la Innovación y la Internacionalización son las tres patas sobre las que vamos a sustentar una estrategia global de relanzamiento económico a la que vamos a destinar 1.300 millones de euros en los próximos tres años.

Euskadi va a crecer.

Estamos en la línea de poder superar el peor momento de la crisis.

Nos corresponde contribuir a generar estabilidad, certidumbre y confianza para aprovechar las oportunidades de este nuevo tiempo.

Este es mi compromiso ante esta Cámara y ante la sociedad vasca.

Ideas, propuestas, debate y acuerdos para crecer.

**Termino.**

Estamos viviendo un momento crítico.

Un momento de cambio.

Un momento trascendental de nuestra historia.

Las razones son conocidas: crisis económica, globalización, irrupción de la tecnología, movimientos demográficos, envejecimiento poblacional, cambio de valores sociales, debilitamiento de la política.

Euskadi está en un momento crítico porque tenemos también que afrontar la Paz definitiva y la Convivencia.

Y tenemos que asentar un futuro político para las próximas décadas.

Ante este momento crítico necesitamos espíritu constructivo.

Construir, crear, fabricar, levantar...

Necesitamos espíritu positivo.

Cuando iniciamos esta legislatura y me presenté ante este Parlamento, era consciente de que lo hacía desde la fragilidad de la minoría.

Lo hice convencido de que teníamos que sembrar una semilla de cambio en la política que se venía ejerciendo en Euskadi.

Convencido de la necesidad de superar circunstancias del pasado y el presente.

Entendía que el Gobierno en minoría podía propiciar el diálogo abierto y multilateral.

Hemos avanzado mucho en nueve meses.

Les he transmitido mi satisfacción al reunir a todos los partidos políticos en una misma mesa.

Mi satisfacción por la suma de pequeños acuerdos entre instituciones.

Mi satisfacción por el último acuerdo abierto entre partidos.

Hemos avanzado en crear un tiempo de acuerdos.

Necesitamos más puntos de encuentro, más concertación política e institucional, más entendimiento.

Más puntos de encuentro, de negociación y acuerdo en el ámbito del diálogo social.

Tenemos la oportunidad de abrir juntos un nuevo periodo de concertación.

Un tiempo de acuerdos de País.

El País lo necesita y nos lo reclama.

Así lo siento, a pesar del tratamiento público diario de la política.

Hemos avanzado, no nos conformemos.

Debemos construir, crear, fabricar, levantar un nuevo tiempo de madurez política.

Lo necesita el País, y lo necesita la política.

Son tiempos críticos para la política.

Demos esperanza a la acción política y transmitamos a la sociedad su componente de servicio y compromiso público.

Nos toca ejercer la política en este momento crítico.

Debemos ejercer la política con espíritu constructivo.

Construir, crear, fabricar, levantar un nuevo futuro económico para este País.

Para garantizar el desarrollo humano y la cohesión social.

Construir, crear, fabricar, levantar un nuevo futuro en Paz y Convivencia.  
Además de pasar página de la violencia de ETA, tenemos el deber de trabajar para que esa Paz y Convivencia sean definitivas.  
Construir, crear, fabricar, levantar un nuevo futuro político compartido.

Hace nueve meses me presenté ante este Parlamento con la responsabilidad de afrontar un tiempo verdaderamente difícil.  
Con espíritu de resistir.  
Hoy me presento ante este Parlamento con la ilusión de superar este momento crítico.  
Con espíritu constructivo. Con espíritu positivo.

Euskadi necesita construir, crear, fabricar, levantar.  
Euskadi y su futuro nos necesita.

Euskadi hazi egingo da.  
Euskadik etorkizun hobe izango duela sinesten dut.  
Hura irabazteko itxaropena eta borondatea ditut.  
Hitz egitea eta ados jartzea tresna egokiak direla uste dut.  
Horrela ikusten dut Euskadi berria.  
Hura lortzeko, erabatekoa da nire eta Gobernuaren konpromisoa.

Eskerrik asko.